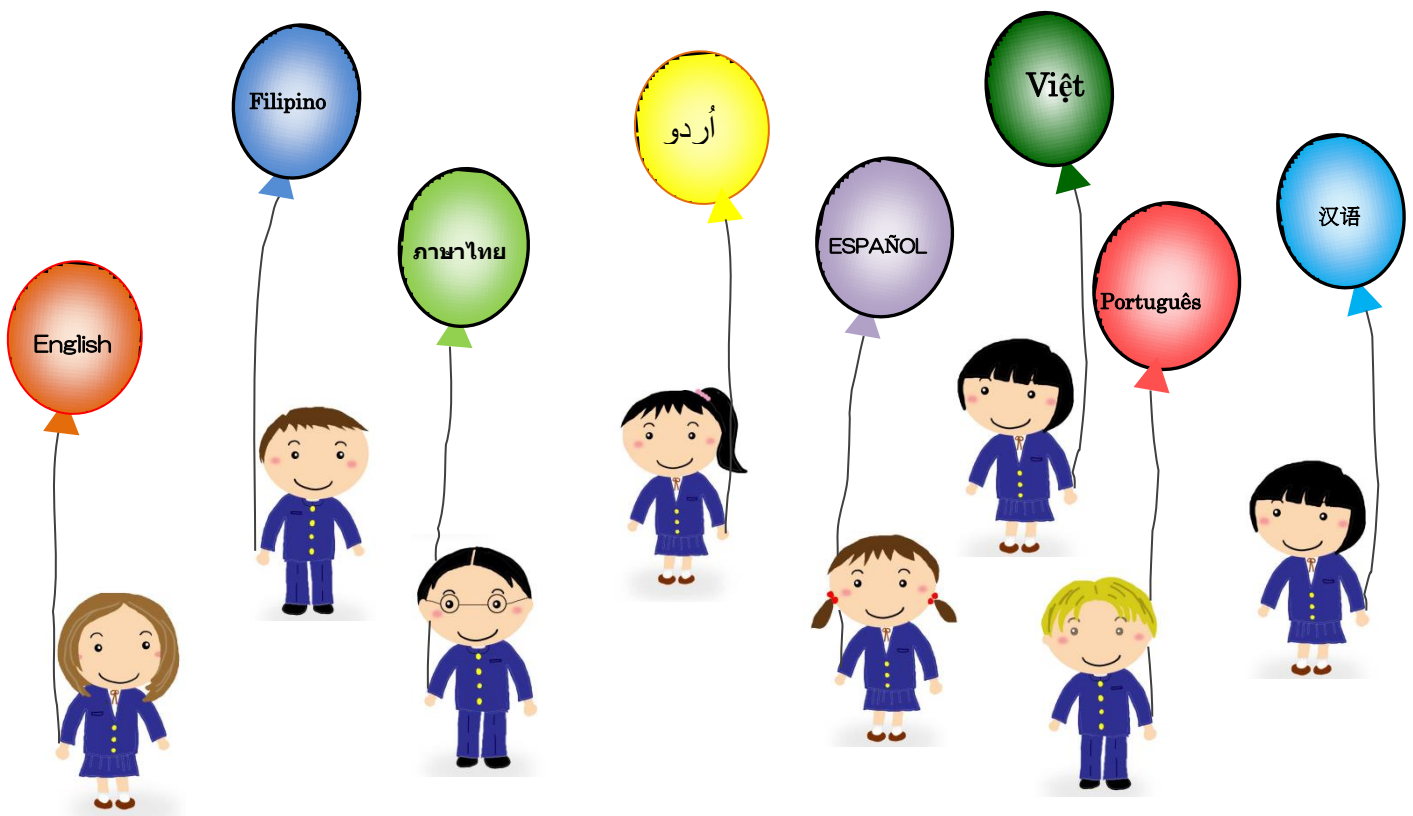


## Charla Informativa Multilingüe sobre el Ingreso a la Secundaria Superior



El material que se presenta aquí contiene información del año pasado. La información detallada y actualizada para el ingreso del año 2015 será elaborada y publicada por el Consejo Educativo de la Prefectura de Tochigi a mediados de noviembre de 2014.

Proyecto HANDS - Universidad de Utsunomiya

# Programa

## プログラム

しゅさいしや  
主催者あいさつ

Palabras de bienvenida de los organizadores

こうこうしんがく  
高校進学ガイダンス

Charla informativa sobre el ingreso a la secundaria superior

きゅうけい  
休憩

Receso

しつぎおとう  
質疑応答

Preguntas y respuestas

そつぎょうせい たいけんだん  
卒業生の体験談

Testimonios de alumnos/as graduados/as

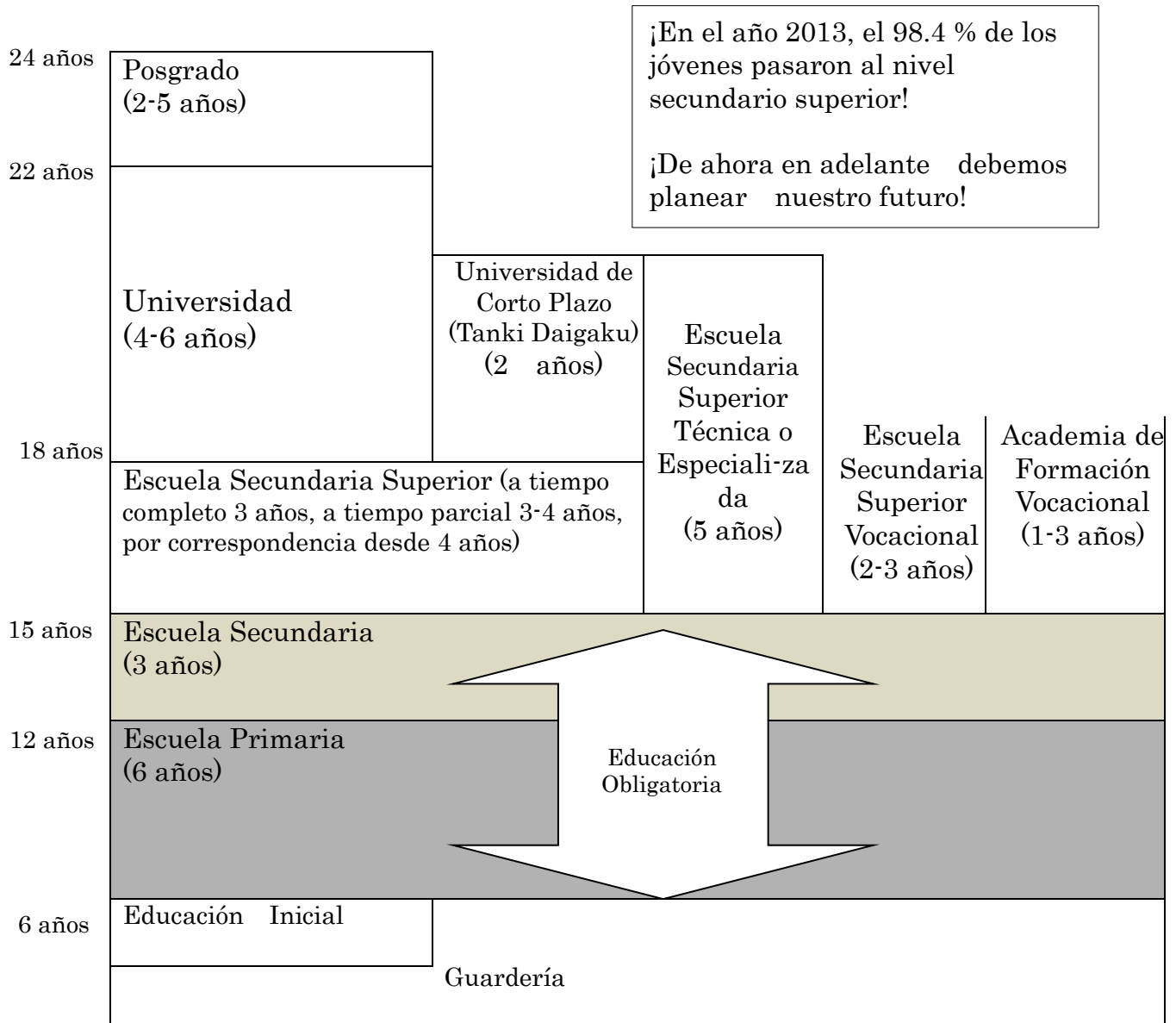
アンケート ようし きにゆう  
アンケート用紙の記入

Llenado de la encuesta sobre las actividades realizadas el día de hoy

へいかい  
閉会のあいさつ

Palabras de cierre de los organizadores

# 1. El Sistema Educativo Japonés



## 😊 Diferencias entre la escuela secundaria básica (chuugakkou) y la secundaria superior (koukou)

En las escuelas secundarias básicas no se repite de año, pero en las escuelas secundarias superiores es necesario aprobar las asignaturas y tener una asistencia regular para poder pasar de año y graduarse.

## 😊 Al graduarse de la escuela secundaria superior...

podrá presentarse a los exámenes de ingreso a las universidades de 4 años o de corto plazo y a los institutos técnicos de especialización. La gran mayoría de las empresas pide a sus empleados/as como requisito el certificado de graduación del nivel secundario superior. Por ello es importante que los estudiantes obtengan dicho certificado después de los 3 años de estudios en la escuela secundaria superior.

## 2. Las Escuelas Secundarias Superiores en la Prefectura de Tochigi

Cuenta con escuelas públicas y escuelas privadas. Las escuelas públicas son a tiempo completo, a tiempo parcial, y por correspondencia.

Las asignaturas estudiadas son diferentes en ambos tipos de escuela (pública y privada). Aquí le explicaremos sobre las escuelas públicas, en las cuales se puede estudiar tres tipos de programas: regular, especializado e integrado.

### (1) A tiempo completo, tiempo parcial y por correspondencia

	A tiempo completo (59 escuelas)	A tiempo parcial (teijisei, 8 escuelas)		Por correspondencia (tsushinsei, 2 escuelas)
Horarios	De lunes a viernes, clases de 45 a 50 minutos, 6 a 7 clases	Todos los días de noche, clases de 45 minutos, 4 a 6 clases, comienzan a las 5:30 p.m. aproximadamente	Todos los días de lunes a viernes, mañana, tarde y <b>noche</b> , 3 turnos cada clase de 45 minutos, 4 a 6 clases	Estudios por cuenta propia. Se dejan tareas las cuales serán corregidas. Es posible que varias veces al mes tenga que ir a la escuela para recibir clases.
Duración	3 años	Más de 3 años		
Programas (ver la siguiente página)	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Regular</li> <li>➤ Especializado (Senmon Gakka)</li> <li>➤ Integrado (Sougou Gakka)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Regular</li> <li>➤ Especializado (industrial y comercial)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Regular</li> <li>➤ Especializado (comercial)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Regular</li> </ul>
Otros		Se sirve almuerzo escolar	En el turno de noche se sirve cena escolar	



Puntos importantes para tener en cuenta al seleccionar los programas y la escuela

- (1) De acuerdo con su personalidad y dentro de sus posibilidades económicas, identificar sus áreas de interés, aptitudes y capacidades.
- (2) Pensar en su futuro y en el trabajo que desea desempeñarse.
- (3) Pensar en lo que desea estudiar en la escuela secundaria superior.
- (4) Informarse bien sobre la escuela y el contenido de los programas que desea estudiar.
- (5) Pensar en lo que hará después de graduarse de la secundaria superior.



¿Como elegir una carrera?

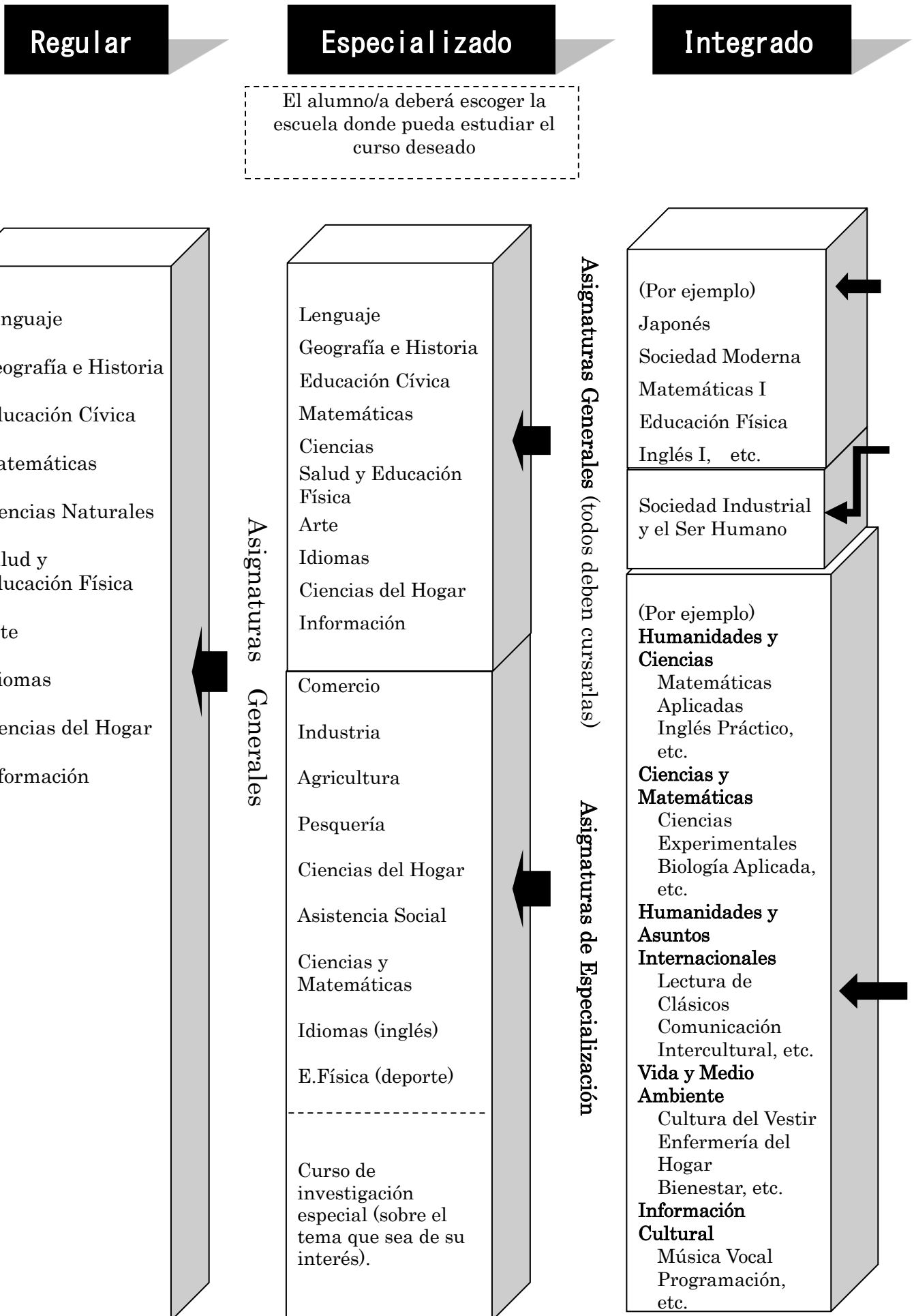
Primero el alumno/a debe pensar lo que desea hacer después de su graduación de la secundaria básica, luego hablar con sus padres y finalmente consultar con su profesor/a. Le aconsejamos que asista al "Ichinichi Taiken" que se lleva a cabo en las vacaciones del verano. Es una visita para poder experimentar cómo es la vida escolar en la secundaria superior y recibir orientación sobre las carreras e información necesaria relacionada.

## (2) Características de los diferentes programas

Regular		Se estudia ampliamente todas los cursos básicos regulares, y desde el segundo grado se dividen en cursos de humanidades y ciencias, con el objetivo estudiarlos con mayor profundidad.
Especializado	Curso Comercial	Estudios de marketing, administración, computación e inglés para negocios y distribución de productos (logística).
	Curso de Técnicas Industriales	Estudios de técnicas especializadas a través de la experimentación y el entrenamiento: mecánica, electricidad, construcción y programación.
	Curso de Técnicas Agrícolas	Estudios de técnicas especializadas a través de la experimentación y el entrenamiento: administración agrícola, biología, técnicas alimentarias, horticultura, entre otros.
	Curso de Técnicas Marinas y Pesqueras	Estudio de peces, biología pesquera, piscicultura, procesamiento y distribución de productos marinos. Sólo hay una escuela en esta zona llamada Batou koukou.
	Curso de Ciencias del Hogar	Diseño de modas, organización de actividades diarias, cultura alimentaria, nutrición, estilos de vida, etc.
	Curso de Asistencia Social	Estudio de técnicas de cuidado y bienestar social.
	Curso de Ciencias y Matemáticas	Estudios especializados en ciencias naturales y matemáticas. Hay una sola escuela en Oyama.
	Curso de Educación Física	Estudios especializados de deportes, educación física y técnicas de movimiento. Hay una sola escuela en Oyama.
Integrado	Por créditos que pueden ser seleccionados entre unos 110 asignaturas, según el interés del alumno/a.	

- ☺ En la mayor parte de los cursos especializados, se puede dar un examen y obtener el certificado de especialización correspondiente.
- ☺ Si desea información sobre las escuelas privadas lea los folletos de cada escuela.
- ☺ También hay escuelas privadas que son a tiempo parcial o por correspondencia.

(3) Las asignaturas de los programas regular, especializado e integrado



### 3. Los Costos en la Secundaria Superior

#### (1) Los costos de ingreso

Existe una considerable diferencia entre las escuelas públicas y privadas.

	Escuelas Públicas			Escuelas Privadas
	A tiempo completo	A tiempo parcial (por créditos)	Por correspondencia (por créditos)	A tiempo completo (ejemplo)
Examen de ingreso	2.200 yenes	950 yenes	0	De 12.000 a 20.000 yenes
Matrícula	5.650 yenes	2.100 yenes	500 yenes	De 100.000 yenes a 200.000 yenes
Uniforme, buzo	De 40.000 a 60.000 yenes	Desde 15.000 yenes	0	De 70.000 yenes a 150.000 yenes
Otros	0	0	0	Desde 100.000 yenes
Monto total	Desde 50.000 yenes	Desde 18.000 yenes	500 yenes	Desde 300.000 yenes

Los costos en las escuelas privadas varían. Si desea más información al respecto se recomienda leer los folletos (annaisho) de las escuelas.

Los uniformes y sus costos son muy diferentes según la escuela, ya sea ésta pública o privada.



Si tenemos conocidos que se hayan graduado de la escuela a la que deseamos ingresar, tratemos de pedirles que nos donen sus uniformes.

#### (2) Los costos durante el segundo grado en la secundaria superior

	Escuelas Públicas			Escuelas Privadas
	A tiempo completo	A tiempo parcial (por créditos)	Por correspondencia (por créditos)	A tiempo completo (ejemplo)
Clases	Gratuitas			Desde 300.000 yenes ※2
Materiales	De 10.000 a 70.000 yenes (dependiendo de las escuelas y los programas de estudios)			
Otros ※1	Desde 130.000 yenes	Desde 30.000 yenes	Aproximadamente 10.000 yenes	Desde 250.000 yenes
Comida	0	Según la escuela	0	0

※1 Se refiere a los costos de APF (Asociación de Padres de Familia), afiliación de alumnos/as, y todo esto varía según la escuela. Además, también incluye el costo del viaje de promoción. Por lo general, la reserva y el pago para este propósito se va haciendo desde el primer año de ingreso a la escuela.

※2 A partir de abril de 2010 (año Heisei 22), el costo de los estudios en las escuelas privadas ha variado. Dependiendo de los ingresos de los padres se podrá obtener una ayuda financiera educativa, la cuál será de 118.000 yenes anuales o 9.900 yenes mensuales.

### **( 3 ) Otros costos**

#### **\* Actividades de los clubes**

Casi en todas las escuelas secundarias superiores hay actividades de clubes. Si el alumno/a desea participar de dichas actividades, necesita comprar el uniforme e incurrir en gastos de participación.

#### **\* Costo de transporte**

Cuando la escuela se encuentra a cierta distancia es necesario hacer uso de transporte público, como el tren y se incurre en gastos de transporte.

### **( 4 ) Cuando tiene dificultades de pagos en la escuela**

#### **\* Cómo conseguir una beca**

La beca está dirigida a aquellos alumnos/as que tienen voluntad de estudiar, pero que por motivos económicos no lo pueden hacer. El objetivo de la ayuda es que continúen sus estudios.

Existen diferentes becas como: privadas, municipales y gubernamentales. Asimismo, hay becas que deben ser reembolsadas y otras no.

Cualquiera sea el tipo de beca que solicita, generalmente se tienen en consideración las circunstancias particulares y las condiciones económicas familiares de cada caso. Influyen también las calificaciones y el desempeño de los/as postulantes. Para poder solicitar una beca debe reunir varios documentos. Se recomienda que aquellos que estén interesados en el sistema de becas consulten con el profesor/a encargado/a de la escuela secundaria básica, o con el profesor/a encargado/a de la escuela secundaria superior a la que deseen ingresar.

## **4 . El Examen de Ingreso**

Para ser admitido en una escuela secundaria superior se necesita dar el examen de ingreso, el cual se denomina: “Ingreso por Proceso de Selección” o “Examen de Ingreso.”



## ( 1 ) El ingreso a la secundaria superior pública


		Requisitos	Detalles
Proceso de Selección general		Para alumnos/as graduados/as o graduandos/as, o para aquellos/as con nueve años de educación escolar en el extranjero, entre otros.	1. Examen de conocimientos (cinco asignaturas). 2. Revisión de la documentación (calificaciones, participación en el club escolar).  Además, a veces se realiza una entrevista.
Proceso de Selección especial para aquellos con perfil destacado o que presentan circunstancias especiales		Para alumnos/as graduados/as o graduandos/as, o para aquellos/as con nueve años de educación escolar en el extranjero, entre otros; y que cumplan los requisitos señalados por las escuelas a donde quieran postular.	1. Revisión de la documentación. 2. Declaración escrita de la motivación por los estudios. 3. Entrevista. 4. Evaluación particular por escuela a través de una composición escrita o breve ensayo.
Ingresos especiales (estudiantes que han regresado del extranjero, estudiantes extranjeros, etc.)	A: Proceso de Selección Especial	Para alumnos/as que hayan regresado o ingresado a Japón en los últimos tres años.	En general el resultado está determinado por la entrevista, la revisión de la documentación, entre otros; pero a veces, se lleva a cabo un examen de conocimientos y una composición escrita.
	B: Proceso de Selección Extraordinaria	Igual que la casilla de arriba.	En general el resultado se determina mediante un examen de conocimientos, una composición escrita y una entrevista. El examen regular consta de cinco asignaturas, pero éste de sólo tres (idioma japonés, matemáticas e inglés).

Los alumnos/as repatriados/as o extranjeros/as tienen la posibilidad de postular a través de un examen especial. Para mayor información, consulte con el profesor/a encargado/a de aula.

Las escuelas públicas y privadas presentan algunas diferencias en lo que se refiere al tipo de examen de ingreso.

Escuela pública	El examen de ingreso a la escuela diurna sólo podrá darlo una vez, pues se lleva a cabo el mismo día en todas las escuelas. Los exámenes de ingreso a las escuelas nocturnas y por correspondencia se realizan en otras fechas.	
Escuela privada	Puede rendir el examen todas las escuelas que desee, ya que la fecha del examen varía según la escuela.	
	Examen en una sola escuela	En este examen se tiene mayor oportunidad de aprobar, pero con la condición de que si aprueba el examen tiene que matricularse en esta escuela y no podría dar el examen en otras escuelas.
	Examen en más de una escuela	Aunque apruebe este examen no hay obligación de entrar a la escuela, y se puede rendir el examen para el ingreso a las escuelas públicas.
* Todos los alumnos/as que destacan en los deportes o estudios pueden dar un examen especial, el cual generalmente se da en sólo una escuela (si aprueba el examen puede gozar de exoneración parcial o total de los costos escolares).		

## (2) Cronograma del proceso de ingreso a la secundaria superior

	Actividades
Noviembre	<p>Elección de la escuela a la que se desea ingresar Reunión tripartita (padres, alumno/a y profesores/as de la escuela)</p> <p style="text-align: center;"> <b>Para elegir la escuela consulte con sus padres y su profesor/a</b></p>
Diciembre	<p>Presentación de documentos para el examen general de ingreso a escuelas privadas</p> <p style="text-align: right;">Presentación de documentos para el ingreso por carta de recomendación a escuelas privadas</p>
Enero	<p style="text-align: left;">Resultados</p> <p style="text-align: center;">Examen general de ingreso a escuelas privadas Anuncio de resultados del examen general de ingreso a escuelas privadas</p> <p style="text-align: right;">Examen de ingreso por carta de recomendación a escuelas privadas Resultados del examen de ingreso por carta de recomendación a escuelas privadas</p> <p style="text-align: center;">Envío de documentos para el proceso de selección por perfil destacado de escuelas públicas (del 29 al 30 hasta las tres de la tarde)</p>
Febrero	<p style="text-align: center;">Proceso de selección por perfil destacado de escuelas públicas (los días 5 y 6) Resultados del proceso de selección por perfil destacado de escuelas públicas (el día 12)</p> <p style="text-align: center;">Envío de documentos para el proceso de selección general para escuelas públicas diurnas (del 18 al 19 hasta el mediodía) Envío de documentos para la selección especial del sistema flexible de escuelas públicas a tiempo parcial (del 23 al 24 hasta el mediodía)</p>
Marzo	<p style="text-align: center;">Examen de conocimientos del proceso de selección general de escuelas públicas diurnas; y proceso de selección para el sistema flexible (el día 5) Resultados del proceso de selección de escuelas públicas diurnas y del proceso de selección para el sistema flexible (el día 11)</p> <p style="text-align: center;">Envío de documentos para el proceso de selección general de escuelas públicas nocturnas (del 11 al 13 hasta el mediodía) Examen de conocimientos del proceso de selección general de escuelas nocturnas (el día 17) Resultados del proceso de selección general de escuelas nocturnas (el día 20)</p>



Después de lograr el ingreso...

Es importante señalar que mientras en la escuela primaria y secundaria básica los alumnos/as a menudo abandonan temporalmente los estudios y luego se reincorporan sin mayores problemas, en la escuela secundaria superior una vez que abandonan los estudios ya no es fácil retomarlos. Es por eso por lo que se les pide que no tomen acciones precipitadas y que si tuvieran problemas, consulten con el profesor/a encargado/a de la escuela secundaria superior a la que ingresó el alumno o con el profesor/a encargado/a durante la secundaria básica.